

SUSCRIPCIÓN  
En Santiago, una peseta al mes.—Frovia-  
cias, 3,50 trimestre.—Extranjero, 20 pesetas  
al año. Los recibidos en el extranjero se  
pagan por adelantado.

Año XVIII

### Francia y España

En el banquete oficial que se celebró en el Eliseo, en honor del Rey de España, se pronunciaron los siguientes discursos:



Mr. Poincaré, Presidente de la República francesa

SEÑOR:  
La Francia, que guarda agradecida la memoria de las dos últimas visitas de Vuestra Majestad, recuerda con emoción la simpatía que siempre le habéis demostrado. Siéntese dichosa de dar de nuevo la bienvenida a un Soberano que supo encantarla por su lealtad, su afabilidad y su valor. En él saludó a la noble nación que dio a la historia tantas páginas gloriosas y ha ofrecido al mundo tantos ejemplos de hidalgía.  
Me felicito particularmente de recibir a V. M. después del voto unánime, por el que las Asambleas de nuestros dos países han dado su aprobación a nuestro acuerdo marroquí. Las largas y corteses negociaciones que han tenido por término los recientes Convenios, habrían preparado, si hubiera sido necesario, a España y Francia a mejor conocerse y apreciarse. No fué ayer cuando las dos grandes naciones vecinas comprendieron la estrecha solidaridad de sus intereses y las razones permanentes de su amistad tradicional. Pero al colaborar de aquí en adelante, con una mutua confianza, en una obra de civilización y de paz, verán más claro que nunca, en su vecindad, una lección de la Naturaleza, y, en su parentesco, la ley de sus destinos.  
Alzo mi copa en honor de V. M., de Su Majestad la Reina y del Príncipe de Asturias. Bebo a la prosperidad y grandeza de España.



D. Alfonso XIII, Rey de España

El del Rey  
SEÑOR PRESIDENTE:  
Los términos en que me habéis deseado la bienvenida, hacen aumentar todavía más la emoción que experimento al hallarme de nuevo en este noble suelo de Francia, donde tan vivas simpatías se me han demostrado siempre.  
Vuestras palabras han ido derechas a mi corazón y conmoverán también profundamente a la Reina, que tanto lamenta no poder recoger en la hora presente, conmigo, las preciosas pruebas de amistad que se me dan.  
En la calurosa acogida que se me dispensa, así como en los sentimientos cuyo elocuente intérprete sois, el pueblo español se complacerá en comprobar nuevamente el fraternal afecto de la gloriosa y caballeresca nación francesa hacia él.  
De hoy en adelante vecinos no solamente en Europa, sino también en África, ambos países se felicitan por haber ensanchado—mediante acuerdos que llevan vuestro sello—las vías de su leal colaboración en la obra de paz y de progreso donde no dejarán de afirmar cada día más los numerosos lazos por los cuales la Naturaleza, la Historia y la solidaridad de intereses los han unido.  
Alzo mi copa, señor presidente, por vuestra salud y por la prosperidad de Francia.

### Notas de un curioso

En busca de Ha llegado a Londres, después de cinco meses de permanencia en la India, el jefe del partido del trabajo en la Gran Bretaña, el señor Ramsay Mac Donald, formando parte de la comisión real encargada de estudiar y proponer las reformas que deben implantarse en el Indostán. El líder laborista ha llegado a punto para ponerse a la cabeza de los problemas que en la actualidad preocupan al proletariado inglés, uno en el seno del Parlamento, para alcanzar la abolición de los derechos del te y del azúcar, el salario mínimo en todos los oficios y la nacionalización de las minas y ferrocarriles; el otro problema trata de la organización de una campaña de las fuer-

zas obreras británicas de acuerdo con la de otros países para procurar el hacer imposible toda guerra entre las naciones.  
Quien era El Bay Niazi, asesinado en Italia, era una de las figuras más importantes de la política turca. De nacionalidad albanesa, y por lo tanto guerrero, cuando se inició el movimiento de los Jóvenes turcos, constituyéndose en Salónica el comité «Unión y Progreso», él fué uno de sus adalides más entusiastas. Supo después captivar al ejército para que se pronunciase en favor del nuevo movimiento logrando que se produjera el alzamiento logrando, en Monastir, en Julio de 1908, obligando al Sultán a jurar la nueva Constitución. Cuando el Sultán quiso volver por sus

fueros perdidos, él volvió a instigar, logrando que en Abril de 1909 los jóvenes turcos, ayudados por el ejército, se apoderasen de Constantinopla, destruyendo a Abdul Hamid. El Bay Niazi, por tales hechos, era popularísimo en Turquía. Ahora dedicaba todos sus esfuerzos a que su querida Albania no cayese en manos de serbios y montenegrinos. En este momento de peligro para su patria es cuando, sin gloria, le han dado muerte dos compatriotas suyos.

### DEL TEATRO Y DE LA VIDA

La vida es, en realidad, algo que tiene profundísimos contrastes, panoramas maravillosos que ponen la sociedad al descubierto, desnuda de todas las galas, que a primera vista pudieran parecer su misma esencia.  
El dramaturgo que quiere trasladar el papel un trozo de vida palpitante, que nos conmueva y nos seduzca dentro de su misma realidad, necesita despojar a la vida de todos sus oropeles y relumbrones, abatir de un sólo plumazo las clases sociales, confundir entre sus dedos los pobres y los ricos, los nobles y los plebeyos, y retratar fielmente, y una por una, esas llagas que carcomen la sociedad y amenazan destruir hasta sus propios cimientos.  
El amor—es indudable—es una de las facetas sociales que más contribuye a la producción dramática.  
Puede explicarse un crimen grosero, en que el asesino no hiere más que los órganos corpóreos, por la ambición o la venganza. Pero esos crímenes morales, en que el alma sufre mil y mil veces un mismo tormento, una misma idea acojonante, un mismo disimulo que a la sociedad le impone, sólo pueden ser producidos por el amor.  
No es necesario penetrar en la psicología individual, para comprender que el teatro es una de las exteriorizaciones artísticas que más nos impresionan, haciendo evolucionar el pensamiento, los nervios, el sentimiento, al igual de las vibraciones de ese trozo de vida que tiene su traducción en el genio del escritor.  
La vida es un espléndido escenario, pero a pesar de eso, cada una de sus fases y cristalizaciones, tiene para nosotros un interés desconocido, un atractivo inexplicable, no obstante su realidad y repetida visión social.  
Puede no aparecer clara la razón de este fenómeno individual, pero lo cierto es que es un hecho.  
La manifestación vital—escribimos antes—tiene profundísimos contrastes, y tal vez por uno de ellos es por lo que nos sentimos atraídos hoy, hacia lo que mañana a buen seguro habremos de repudiar por vulgar.  
El drama, como síntesis de una determinada realización social, como resultado de las lucubraciones de la vitalidad humana, requiere un ambiente.  
La vida presente, no es la misma, de hace cien años, y lo que a primera vista pudiera parecer insustancial y de poco peso, viene a resultar factor importantísimo de la producción teatral.  
Y es, que las ideas artísticas se desenvuelven y germinan en un ambiente, propicio a tal o cual orientación estética que marca una verdadera época en la psicología social.  
A nadie se ocurriría, que el sentimiento bello que suscita un drama de hoy, sea el mismo de las «Comedias» de Plauto o Terencio, de las «Tragedias» de Séneca o de Esquilo, de los «Autos sacramentales» de Calderón.  
Porque no son estos los personajes con que convivimos, porque no reclamamos un cúmulo de preocupaciones que dominan la sociedad actual, y porque, en fin, las ideas del ayer, de que hizo acopio el dramaturgo, no son las hoy nos rigen.  
Y no se crea, que el arte no admite orientaciones en un mismo campo. Den-

tro de su unidad, el sentimiento cambia, los pensamientos se atemperan a los momentos sociales, y el resultado, que es así y todo uno, cambia en sus modalidades circunstanciales.  
De la vida nacen los dramas. Y así, del ambiente heleno surgió el «Prometeo encadenado», del refinamiento romano la «Medea» de Ovidio, de las brumas inglesas «Las alegres comadres» de Windsor, y del fantasmagórico carácter de los hijos del Rhin y del Danubio, surgieron, en torno a la «Leyenda del Doctor Fausto», las «Historias», de Jorge Rodolfo Wüdmann, de «Cornelio Agrippa de Nettesheim», de «Pfitzer», del anónimo de «Spies», de «Klingemann», de «Rosenkranz», «Marlowe», «Chilsky», «Nürnberg», etc.

El teatro es la vida, la sociedad que evoluciona en un ambiente marcadamente irregular, y como tal, viene a ser la artística expresión de uno de esos momentos culminantes, de una de esas intermitentes situaciones, en que la psicología social se despliega plásticamente con las vacilaciones de lo anormal, que no pocas veces viene a ejercer una influencia decisiva—sana las menos, corruptora las más—en la biología social.

R. R. MONTERO Y QUIROGA.  
Santiago, Mayo, 913.

### Después de la botadura

### OTRO DISCURSO DE GIMENO

En Ferrol obsequiaron con un banquete popular al Sr. Gimeno.  
Se creyó el ministro civil de Marina obligado, en él, a pronunciar otro discurso que fuese una aclaración, más que ampliación, del que la víspera dijera en el lunch.  
Lo creemos interesante y por eso lo reproducimos a continuación:  
Comienza diciendo el ministro que le abruman las muestras de afecto recibidas, las cuales transfiere al Gobierno de que forma parte.  
Añade que no olvidará jamás los cariños de que le dió muestras el pueblo de Ferrol, cuyas mujeres elogio por su hermosura.  
Brinda por el Ejército, por la Armada y por España.  
Luego se sienta y continúa hablando.  
—Ahora—dice—si no tenéis prisa, hablemos amablemente, con palabras serenas, frías, de los intereses de Ferrol, que están ligados con los de la Armada.  
El Gobierno—añade, los atenderá por interés de la nación; pero debo aclarar algunos conceptos que pronuncié ayer llevado de la improvisación emotiva.  
Hablé del pacifismo y ensalcé al Ejército porque creo que la humanidad será siempre salvaje en ciertos momentos, aunque afortunadamente cada vez menos.  
A pesar de los intentos de la gente de buena voluntad, la paz nunca reinará en la tierra.  
Las grandes naciones civilizadas apréstanse a la lucha: Holanda discute unos presupuestos para fortificar las costas; Bélgica fortifica la frontera Este; España no puede ser una excepción. Debemos advertir un más ó menos lejano y positivo peligro en las fronteras. Los pacifistas más exaltados como son los socialistas, si tuvieran armas irían a la lucha.  
Yo no soy militarista; ningún gobernante podrá serlo; pero defiende a los hombres de uniforme, porque toda mi familia lo vistió, y venero a quienes sacrifican la vida en el cumplimiento del deber.  
La obra humana es estéril sin la disciplina. La misma masa obrera castiga duramente a aquellos de sus miembros que se indisciplinan.  
El Ejército es una religión cuyos sacrificios hacen de él la institución más

repetable. Ojalá España se fijara hace años en la importancia que tiene el poderío naval; porque se entenebrecen los horizontes internacionales, y nosotros tenemos mucho que perder.  
Preparémonos, pues, para defendernos. El Japón no podría triunfar sobre Rusia si no tuviese navas. Si Turquía poseyese una escuadra bien artillada se adueñaría de Grecia, bombardearía el Pireo y evitaría la catástrofe de Salónica. Si nosotros tubiésemos muchos hombres como nuestro Rey D. Alfonso XIII no ocurrirían desastres como el de Santiago de Cuba, pues los yankees no nos derrotaron hasta vencer nuestra débil escuadra.

Funestamente España se olvidó de la importancia que tiene la defensa del litoral. Resurjamos, sacrificuemos todo ante eso; pensemos que pueden venir momentos difíciles para la patria.  
Habrá quien diga: primero hace falta dinero; y debemos buscarlo fomentando la agricultura y la industria. A esos podemos oponerles el ejemplo de Italia, cuya hacienda era inferior a la nuestra hace veinte años y sin embargo posee hoy un numeroso y bien dotado Ejército y una poderosa escuadra.

Precisase procede armónicamente. El cerebro es la parte más importante del organismo humano. Sin embargo no decimos: corazón, no crezcas; músculos, no desarrollarlos; huesos, no os desarrolléis. Porque sin todo eso es imposible la vida. ¿Para que serviría el cerebro? Si no desarrollásemos todo por igual no obedeceríamos la ley brutal que nos llevaría a formar un monstruo.

El Gobierno atenderá a todo y no olvidará los intereses de la patria entregados al Ejército y la Marina: Ya sé que es difícil la obra, pero para eso está al frente de los destinos de la nación. Dentro de pocos días nos vereis en el banco azul y repito que la segunda escuadra no será la última. Lo de ahora no es más que el primer latido del despertar nacional.

Y digo todo esto para aclarar mis palabras de ayer, como explicación debida a la Armada, al Ejército y a la Prensa.  
Esperad, que el tiempo demostrara que no prometí vanamente.

### VILLAGARCIA

### El proyecto de puerto

Informado favorablemente por el ingeniero jefe Sr. Trapote ha sido remitido a la Dirección general de Obras Públicas el proyecto del Puerto de Villagarcía, redactado por el Sr. González Díaz, ingeniero también afecto a los servicios de esta provincia.  
Para elegir el sitio donde ha de construirse llevó a cabo detenidos sondeos, observando las variaciones de calados, para los diques y fondeos, se hizo un acabado estudio hidrográfico y meteorológico de la ría de Arosa, teniendo además en cuenta una fácil y rápida comunicación con la estación del ferrocarril.  
Para justificar la importancia de la obra, consigna datos de importación y exportación, facilitados por la Aduana, demostrando que los proyectados diques ó muelle de abrigo, de ribera y transversal son suficientes, por ahora para las necesidades del tráfico en bastantes años.  
«El promedio anual de importación y exportación», dice el señor González, es de 156.800 toneladas por año y como los muelles no han de tener un movimiento superior de 270 ó 300 toneladas por metro lineal, queda bastante margen para el incremento de movimiento del puerto en un porvenir próximo.  
Es de interés nacional la construcción de este puerto, por estar constantemente visitada la ría por escuadras extranjeras, especialmente la inglesa las co-

### Polleón de EL ECO DE SANTIAGO (66)

### El Tesoro de los Gomeles

con su voz lenta y sin que se alterase una sola fibra de su rostro.  
—Pero ignorais quien es!—contestó el joven.—¡Es el caballero de Lornac, mi deudo mi primo, y hasta podría decir mi hermano! Le profeso un verdadero cariño, y no caerá un cabello de su cabeza, mientras me queden fuerzas y posibilidad para defenderle.  
Al oír estas palabras sintió el taleb un ligero estremecimiento.  
—Corre sangre vuestra por sus venas!—preguntó el anciano con alguna agitación.  
—La de mi madre.  
—Lo ignoraba... Es una desgracia... Los designios de Alá son impenetrables. ¡Debe morir!  
—Oid, venerable Al-Kassim; ó no hablais seriamente, ó no me habeis entendido. El que apellidais un fiel es un noble caballero, y tocar a su persona equivaldría a tocar a mi

propia individualidad. Vais a ordenar en el acto que se le abran todas las puertas para que pueda salir libremente.  
—Llevándose el secreto que mata... ¡jamás!—dijo el taleb.  
—Tengo su palabra de caballero y respondo de él.  
—El que ha violentado la confianza y sorprendido la confianza no merece la una ni la otra y no sabrá callar. Además la ley debe cumplirse. Ningun hombre puede penetrar donde respiran las sultanas sin dejar allí su cabeza.  
—Pues bien, yo me haré matar a su lado—exclamó Amaury fuera de sí, esforzando la voz y con acento indignado y colérico.—Desconozco vuestras costumbres y vuestras leyes... y no las acepto cuando ultrajan al buensentido y a la humanidad. Pero aunque fueran las más legítimas del mundo, me niego a someterme a esas leyes cuando se trata de un amigo que he arrisgado su vida por venir a defenderme creyéndome en peligro y os juro que el caballero Lornac saldrá de aquí incólume.  
Arrebatado de generosa indignación y profundamente agitado y descompuesto ante la idea del pe-

ligro que corría Cayetano, el conde hablaba con vehemencia y su voz resonaba en medio del silencio de la noche.  
Al mismo tiempo había puesto su mano sobre el puño de la espada.  
El taleb le escuchaba inmóvil, algo inclinada la cabeza en señal de respeto, pero impasiblemente firme en su resolución.  
De pronto se levantó el tapiz de la entrada y apareció la hermosa cabeza, pálida y asustada de Fátima.

XXIV  
¡Cara de traidor!

Fátima permaneció un instante silenciosa mirando a aquellos dos hombres.  
El uno, Amaury, se hablaba de espaldas a la puerta, y por lo hace al taleb, su postura inclinada no le permitía tampoco ver a la visitante.  
La joven, por su parte, les contemplaba con extraordinaria sorpresa, en la que se reflejaba a la par una impresión dolorosa, comprendiendo que algo grave debía pasar entre el hombre a quien amaba y el anciano a quien reverencia-

ba, a juzgar no solamente por el timbre de las voces que había llegado a sus oídos, sino también por el aspecto amenazador del primero y la actitud del segundo que revelaba una resistencia, aunque respetuosa, incontestable.  
—¿Que es lo que ocurre?—preguntó por fin.  
Al armonioso sonido de aquella voz conocida, Amaury se volvió precipitadamente y Al-Kassim levantó la cabeza.  
—Fátima!—exclamó el conde.—¡Ah! ¡querida Fátima, el cielo os envi!

—He oído las explosiones de vuestra cólera: ¿cual puede ser el motivo, amado señor?... Y en tanto que Aissab atiende por sí misma a la preparación de los remedios ordenados por el venerable taleb para acelerar la curación de Alí, me he apresurado a venir.  
Mientras así hablaba Fátima, ahora ya muy encarnada bajo la mirada de Amaury, se había adelantado hacia este con ligero paso.  
—Noble Fátima—dijo entonces el anciano,—no os mezcléis en las discusiones de los hombres. No es este vuestro sitio.  
—Al contrario—interrumpió

Amaury.—¿Os pido que os quedeis y me ayudeis a evitar un crimen?—  
—¡Un crimen!—repitió ella paseando del uno al otro sus grandes ojos azules con expresión interrogadora.  
—¡Si, un crimen! Al-Kassim quiere hacer morir a es; desgraciado que pudo escapar a la furia de Fellah.  
—El infiel!—dijo Fátima.  
—Mi mejor amigo, mi hermano...  
—¡Ah! sí, ya lo sé—prosiguió la hermosa mora, recordando al punto lo que le había dicho el conde en el momento que recobraba sus sentidos el caballero.—Ignoro, añadió, lo que haya podido hacer para merecer la muerte, pero desde el instante en que mi dueño y señor Amaury estiene sobre el su mano debe ser sagrado.  
—¡Ah! no esperaba menos de vuestro noble corazón, Fátima!—exclamó Amaury envolviéndola en una mirada de apasionado agradecimiento que la hizo estremecer de alegría.

Hija, mía—la dijo el taleb—ignorais la trascendencia de lo que me pedís. Ese hombre ha penetrado en el recinto que os alberga, recinto sagrado inaccesible a las mira-



INFORMACION TELEGRAFICA

El Rey en España

Después del almuerzo

Madrid 10 (8)

Después del almuerzo que se celebró en la embajada española se verificó una recepción a la cual asistieron millares de españoles.

Desde la embajada se trasladó el Rey al «Petit Palais».

Allí se celebró una brillante recepción.

El Rey con el Presidente de la República ocupó el sitial.

El presidente de la Municipalidad, pronunció un corto discurso, diciendo que el pueblo de París guardará un gratísimo recuerdo de la visita del Monarca español.

Testimonió la simpatía que existe entre las dos naciones.

Luego dijo: Permitidme señor, que haga uso de las costumbres de nuestro país, ofreciendo una copa llena de vino en vuestro honor y por la prosperidad de España.

El prefecto del Sena también pronunció algunas frases de saludo.

El Rey contestó con palabras de agradecimiento.

Luego comenzó la visita al palacio, comenzando por la gran galería de esculturas, donde el Rey admiró algunos bustos de bronce.

Luego pasó a otra sala donde se detuvo contemplando algunos objetos de valor.

En la rotonda admiró unas preciosas vidrieras del siglo XV.

En la sala de honor le llamó la atención un artístico crucifijo.

Recorrieron otras salas entre ellas la de David donde estaba preparado el buffet.

Allí el presidente del municipio y el prefecto, brindaron por el Rey, las Reinas, los infantes y el pueblo español.

El Rey expresó nuevamente su agradecimiento y firmó un pergamino, y luego el libro de oro del Petit Palais.

En el campo de aviación

A las cinco de la tarde llegaron los dos jefes de Estados y sus séquitos al aeródromo de Buc Las tropas rindieron honores.

El aspecto del aeródromo, era pintoresco.

Los aparatos se hallaban en línea a la salida de los cobertizos.

Frente a los aeroplanos, estaban los aviadores, con sus ayudantes y mecánicos.

El general en jefe de aeronáutica militar se acercó a cumplimentar al Monarca.

El general Etienne pidió la venia para dar comienzo a los ejercicios.

El Rey y Poincaré ocuparon una tribuna.

Luego a una orden del ministro de la Guerra, comenzaron a elevarse los aeroplanos, evolucionando individualmente y combinados.

Una escuadrilla simuló un ataque a un dirigible enemigo.

El espectáculo era emocionante y originalísimo.

El ruido que producían las hélices y los motores, era ensordecedor.

Llegaron a elevarse a un mismo tiempo, diez aeroplanos en movimiento combinado.

El Rey no cesaba de hacer demostraciones de agrado y entusiasmo.

Fueron presentados al Monarca algunos de los aviadores, siendo felicitados efusivamente por aquel.

La fiesta ha resultado magnífica, en los alrededores del aeródromo un gentío enorme aclamaba al Rey.

Un fuerte cordón de soldados, impidió al público la entrada en el recinto del aeródromo.

Hacia España

Minutos después de las siete y media de la tarde salió el tren especial en que el Rey regresa a España.

La despedida que se dispensó al Monarca fué grandiosa.

El tren partió en medio de calurosas ovaciones, y a los sonos de la música que tocaban la Marcha Real.

Todo el elemento oficial se hallaba congregado en la estación Quai d'Orsay.

El Rey visiblemente emocionado y sonriente, saludaba desde la ventanilla del coche salón.

Noticias del trayecto

Un telegrama oficial depositado en Saint Pierre de Corps dice que a las once y media de la noche pasó por aquella estación el tren real.

De Poitiers participau que a las doce y cincuenta de la noche pasó sin novedad, por aquella estación el mismo tren.

A aquella hora iba descansando S. M.

La llegada a España

El Rey llegará a San Sebastián a las nueve de la mañana.

Almorzará en el Hotel Cristina.

La vida política

Madrid 10 (8).

La minoría conjuncionista acordó anoche insistir cerca del gobierno para que abra las cortes y combatirlo en ellas por considerar que la obra que viene desarrollando no responde a la significación que debía tener.

En los centros políticos de Madrid no se habla más que del éxito del viaje del Rey a París.

Creese que este éxito dará por resultado el afianzamiento del conde de Romanones en la jefatura del gobierno.

Madrid 10 id. id.

El ministro de Hacienda, Sr. Suárez Inclán, ha seguido celebrando conferencias con sus colegas para ultimar el presupuesto de gastos. El Sr. Suárez Inclán presentará el presupuesto en las primeras sesiones de Cortes.

Lotería Nacional

Premios mayores. Números premiados. Donde se vendieron

Madrid 10 (13)

URGENTE.—En el sorteo de la lotería celebrado hoy en esta corte obtuvieron los premios mayores los números siguientes

- Con 260.000 pesetas 21.287 Madrid Con 125.000 pesetas 12.266 Jaen Con 80.000 pesetas 11.696 Cartagena Con 30.000 pesetas 11.903 Madrid.

- Con 6.000 pesetas 1.054—6.984—4.965—13.648—20.826—3.958—13.084—17.681—13.501—16.896—8.836—8.783—8.835 964 3.201—18.639—1.443—8.666—12.879 y 688.

El Rey en San Sebastián

Madrid 10 (14)

Llegó a San Sebastián S. M. el Rey. Desde la frontera le acompañó el general Aznar y el gobernador civil.

El recibimiento que se dispensó a Su Majestad en San Sebastián, no obstante no haberse anunciado la hora de llegada fué muy entusiasta.

RECIBIMIENTO AL REY

Madrid 10 (14'30)

El Rey llegará a Madrid mañana a las diez.

Se le dispensará un entusiasta recibimiento.

Bajarán a la estación las Reinas, los infantes, el gobierno, las autoridades, los diputados y senadores y gran número de aristócratas.

Las tropas cubrirán la carrera.

HABLA EL SR. ALBA

Madrid 10 (15)

El ministro de la Gobernación, recibió hoy a los periodistas.

Nos confirmó la noticia de la feliz llegada del Rey a San Sebastián.

Añadió que la entrada del Rey en Madrid será a las diez de la mañana.

El Sr. Alba conferenció con el conde de Romanones dando cuenta del feliz viaje realizado y de lo muy satisfecho que regresa el Rey.

Un periodista preguntó al Sr. Alba que hay de conjuras de ministros contra Romanones.

El ministro contestó diciendo que esas son cosas de los periodicos para entretener a los lectores.

Añadió que también es inesacto que los ministros se hubiesen dividido al apreciar la oportunidad del viaje del Rey a París.

Todos los ministros—dijo—hemos votado en pró del viaje.

Luego el Sr. Alba facilitó a los periodistas copia de los versos, alusivos al Rey que habían mandado a sus compañeros de España los telegrafistas franceses.

Noticias de Ceuta

Madrid 10 (16)

Llegó a Ceuta el general Primo de Rivera con el batallón de cazadores de Arapiles.

El desembarco se hizo en barcasas.

Un enorme gentío acudió a recibir a las fuerzas.

El general Primo de Rivera se hizo cargo de la Comandancia Geneal por ser más antiguo que el general Arraiz

Madrid 10 id. id.

que la desempeñaba desde el fallecimiento del Sr. Larrea.

El batallón de Arapiles se aloja en el cuartel de Serrallo situado en el campo exterior.

Dicen de Ceuta que en la cabila de Gomara varios cabileños han asesinado a cuatro moros que iban a aquella plaza tripulando un carabo con aves y huevos para poner a la venta.

BOLSA DE MADRID

COTIZACION OFICIAL

Table with columns for 'DÍA 9' and 'DÍA 9'. Rows include '4 por 100 interior', 'Idem fin corte firme', '5 por 100 amortizable', 'Nuevo amortizable', and 'Acciones' (Banco de España, Español del Río de la Plata, Compañía Arrendataria de Tabacos).

Table with columns for 'DÍA 9' and 'DÍA 9'. Rows include 'Azucareras' (Las obligaciones, Las preferentes, Las ordinarias), 'Cambios' (Paris, Londres), and 'Bolsa de París' (Exterior Español, Bolsa de Buenos Aires).

Table with columns for 'DÍA 9' and 'DÍA 9'. Rows include 'El precio del oro fué', 'ayer de', and 'Mencheta'.

Table with columns for 'DÍA 9' and 'DÍA 9'. Rows include 'Bolsa de Barcelona' (Cotizaciones para fines del corriente).

Table with columns for 'DÍA 9' and 'DÍA 9'. Rows include '4 por 100 interior', 'Alicantes', 'Nortes', 'Andaluces', 'Orenses'.

ANUNCIOS

Se vende la casa núm. 5 de la calle de Pitelos de esta ciudad. Tiene huerta y está libre de todo gravámen. En la misma darán razón.

Se arrienda el primer piso de una casa en la Esclavitud con capacidad para una familia numerosa. En el comercio de D. Ramón Mosquera darán razón.

SUBASTA VOLUNTARIA

Se hace de la casa núm. 12 de la Plazuela del Instituto de esta ciudad arreglada de nuevo, libre de pensión é inscrita en el Registro de la propiedad.

La subasta tendrá lugar el 28 del corriente mes de Mayo de once á doce en la Notaría de D. Jesús Fernández Suárez, Plazuela de San Martín 5, en donde informarán de precio y condiciones.

VENTA

Se hace de la casa núm. 49 de la calle de San Cayetano con su huerta de un ferrado y trece cuartillos de tierra labradío en la puente Mantible. Darán razón José García, administración del coche de Noya, Senra 4.

Venta voluntaria

Se hace de la casa núm. 4 de la Plazuela de la Universidad y 35 accesorio de la calle de la Calderería de esta ciudad de Santiago, compuesta de tres fachadas, piso bajo por ambas calles, entresuelo, dos pisos altos y una espaciosa bohordilla, en muy buen estado, ocupando su solar 244 metros cuadrados. Es libre de toda pensión y se halla inscrita en el Registro de la propiedad.

La subasta tendrá lugar el 27 del corriente Mayo de diez á doce en la Notaría de D. José Santaló Ituarte, Cardenal Payá, 8, donde informarán.

VENTA

Se hace de la casa núm. 2 de la Rua del Villar, sin pensión é inscripta su propiedad.

Darán razón Gelmírez 12.

ARRIENDO

Se arriendan los bajos de la casa número 25 de la calle del Hórreo, amplios para almacenes, con entrada por delante y detrás, propios también para Garage de automóviles, pues se harían las obras necesarias para este fin, pudiendo dar cabida á seis coches grandes dentro y quedando aun sitio para los talleres y Administración, con agua en el patio. Del precio y condiciones de arriendo informarán en el 2.º piso de dicha casa.

LA RIOJANA

Confitería y Pastelería

CERVANTES 14.

En este nuevo establecimiento hallará el público un selecto y variado surtido en toda clase de dulces y fiambres. Especialidad en tartas, postres, yemas, etcétera.

Advertisement for Doña Emilia Rodríguez Castro, wife of Farnandez Garrido, who passed away on May 11, 1913. The ad includes a religious notice about a mass and a request for prayers.

Large advertisement for Banco Español del Río de la Plata, established in 1886. It lists various branches, capital amounts, and interest rates for different types of deposits and savings.

Advertisement for 'Gacetillas' by Doctor Casimiro Martínez, a medical professional located at Calderería 58-2. It promotes his services and a pharmacy nearby.

Multiple small advertisements on the left side of the page, including 'REGISTRO CIVIL', 'Luengo Hermanos', 'CALDERERIA 54 Y 56', 'Cuidad', 'Tarjetas de visita', 'Sobres y papel timbrado', 'Especialidad en trabajos comerciales', 'NOTAS UTILES', 'Correos', 'Trenes', 'Coches', and 'Observatorio Meteorológico'.

# 36, Preguntoiro, 36 EL PARAISO 36, Preguntoiro, 36

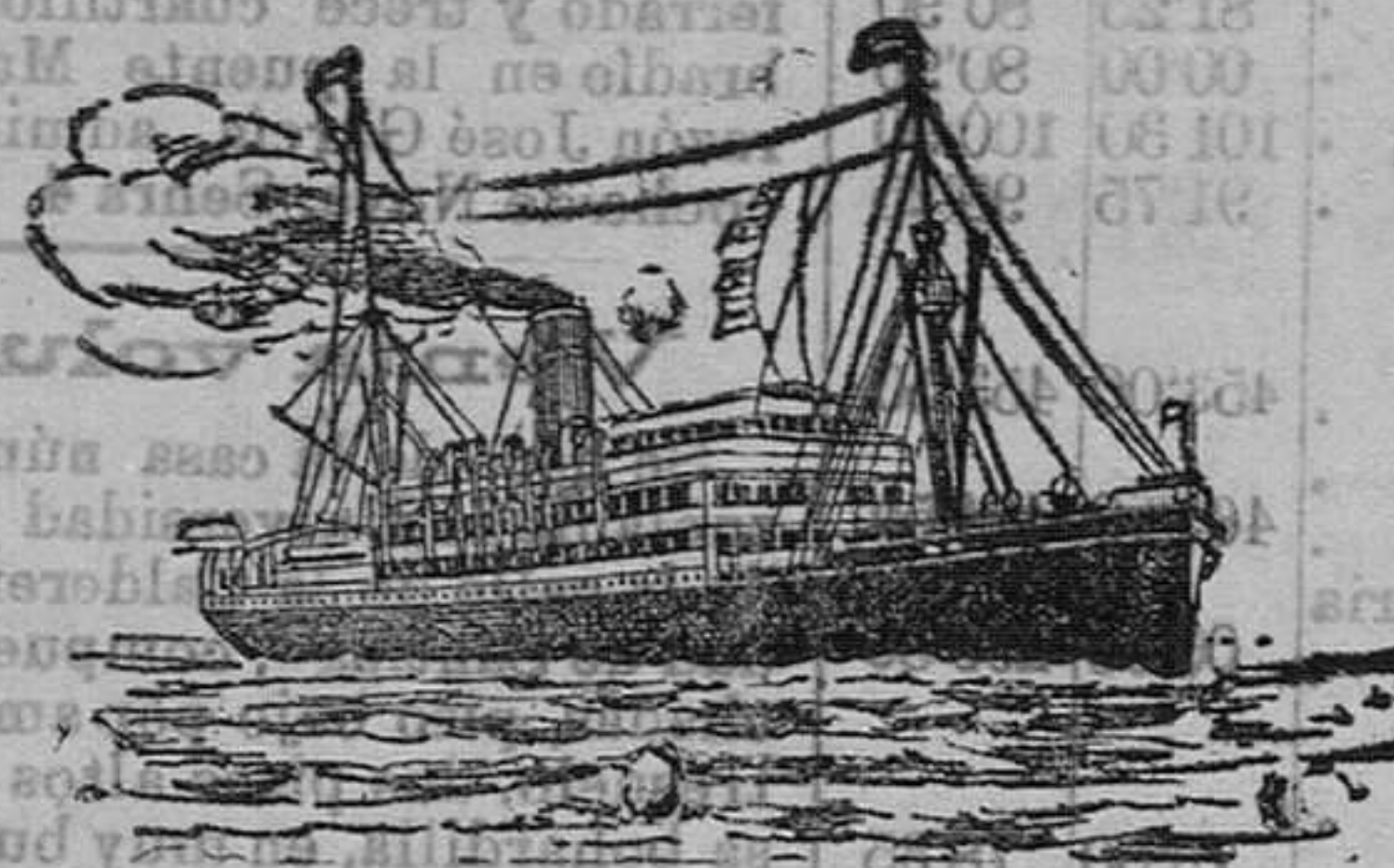
## GRAN ALMACEN DE ULTRAMARINOS FINOS

Importadores en gran escala de Cacaos, Caracas, Guayaquil y Café de las mejores clases y procedencias, con grandes existencias para la venta al por mayor.

No venden café del Brasil al por menor, y si de las más acreditadas Regiones productoras, a 5, 5'50 y 6 pesetas el kilo. Gran surtido en todos los artículos del ramo; quesos de Bola, Nata, Guyer, Reuefort y del País de la tan conocida marca «La Montaña Gallega».

Aceites refinados en latas y por litro de Andalucía y Tortosa. Especialidad en Chocolates y Botellería de las más acreditadas clases.

**LESMES GUTIERREZ Y COMPANIA (S. en C.), sucesores de Santiago Martínez.**



### COMPANIAS HAMBURGUESAS

HAMBURGUESA-SUDAMERIKANA, HAMBURG AMERICA LINE  
Próximas salidas para Santos, Montevideo y Buenos Aires

BRASIL LA PLATA

PARA RIO JANEIRO, SANTOS, MONTEVIDEO Y BUENOS AIRES

24 Mayo correo rápido CAP ARONA 191'10 id.  
PARA MONTEVIDEO Y BUENOS AIRES

El 31 de Mayo saldrá de VIGO el magnífico vapor correo rápido BAHIA BLANCA

que pertenece a la serie de los muy acreditados vapores BAHIA con inmejorables condiciones para el pasaje de terceros, comedores espaciosos, baños, duchas, dormitorios muy ventilados, enorme cubierta para paseo y demás espaciosos. Provisto de doble hélice, telégrafo a sin hilos, y construido con sujeción a los más perfeccionados procedimientos de la ingeniería naval, que aseguran gran estabilidad y rapidez.

Entre las instalaciones de cámara figura una amplísima y hermosa SEGUNDA CLASE, con magníficos camarotes, baños, salón-comedor, etc.  
Precios: en 2.ª clase 11 1/2 Libras esterlinas en 3.ª posetas 176'10

#### Nota importante

El pasaje entero corresponde a personas de doce años en adelante. El medio pasaje de dos a doce.

Pasaje gratis: menores de diez años (uno por familia).

Línea de Pará y Manaos

PARA MANAOS

22 Mayo magnífico vapor correo rápido RHAETIA 115 251  
Hamburg-América Linie

SERVICIO POSTAL RAPIDO DE VIGO A HABANA, VERACRUZ Y TAMPICO

CUBA MEXICO

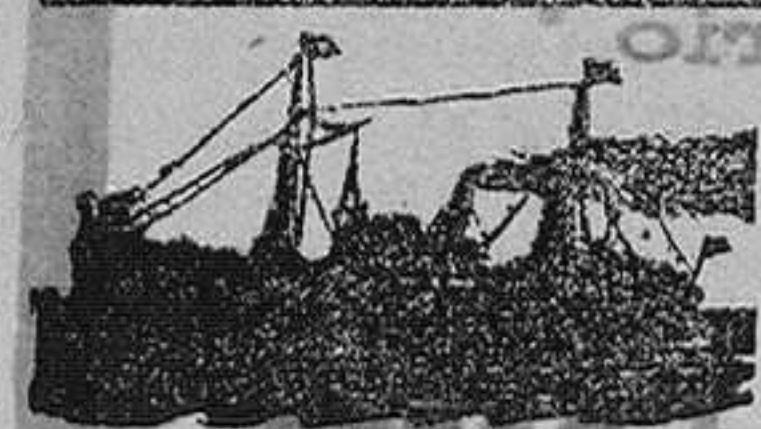
6 Mayo vapor correo rápido CORCOVADO 242'10 261'10  
El 13 de Mayo, saldrá de este puerto el vapor CONSTANTIA que solamente admite carga para Habana, Veracruz y Tampico. Este vapor no toma pasaje.  
27 Mayo acreditado vapor correo FRANKENWALD 212 281

Precio del ferrocarril de Habana a Santiago de Cuba, pesetas 35.

FECHAS Y PRECIOS: SALVO VARIACION

Para más informes escribir directamente al Consignatario

**DON ENRIQUE MULDER.—Vigo.**



### Compañías Hamburguesas

PUERTO DE LA CORUÑA

#### LÍNEA DE VAPORES CORREOS RAPIDOS

Pasajes de 1.ª, 2.ª, 3.ª preferente y 3.ª clases

Servicio de Sub América

Próximas salidas para Río Janeiro, Montevideo y Buenos Aires

18 de Mayo rápido CAP FINISTERRE  
31 de Mayo rápido KÖNIG FRIDRICH AUGUST  
14 de Junio rápido BLUCHER  
28 de Junio rápido KÖNIG WILHELM II

Servicio de Cuba y México

Próximas salidas para La Habana, Veracruz y Tampico

21 de Mayo rápido FUERST BISMARCK  
4 de Junio correo STEIGERWALD  
21 de Junio rápido IPIR NGA  
4 de Julio correo DANIA

Dada la reputación de estos magníficos vapores, se recomienda pedir cabida con la posible anticipación.

Dirigirse para informes a los Agentes generales en La Coruña

**EDUARDO DEL RIO Y C.ª**  
CANTON PEQUEÑO, 9 y 10.



### Compañía Trasatlántica

Vapores que prestarán servicios salvo contingencias

Línea New-York-Cuba-México

El día 23 de Febrero de 1913, saldrá de Barcelona, el 26 de Málaga y el 28 de Cádiz, el vapor ANTONIO LOPEZ, directamente para New-York, Habana, Veracruz y Puerto México.

Línea de Veracruz-Colombia

El día 10 de Marzo, saldrá de Barcelona el 11 de Valencia, el 13 de Málaga y el 15 de Cádiz, el vapor MONSERRAT directamente para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de La Palma, Puerto Rico, Puerto Plata (facultativo) Habana, Puerto Limón y Colón, de donde salen los vapores el 12 de cada mes para Sabanilla, Curacao, Puerto Cabello y la Guaira, etc.

Línea de Filipinas

El día 22 de Febrero saldrá de Liverpool, el 24 de Coruña, y el 5 de Marzo de Barcelona, habiendo hecho las escalas intermedias, el vapor ALICANTE directamente para Génova, Por-Saíd, Suez, Colombo Singapor, Ho-Ilo y Manila.

Línea de Buenos Aires

El día 12 de Marzo de saldrá de Barcelona, el 13 de Málaga y el 15 de Cádiz el vapor REINA VICTORIA RUGENIA directamente para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires.

Los pasajeros de Galicia embarcarán en LA CORUÑA el 9 de Marzo en un vapor de la Compañía, a trasbordar en Cádiz.

Línea de Canarias y Fernando Poo

El día 2 de Marzo saldrá de Barcelona, el vapor M. L. VILLAVARDE con escalas en Valencia y Alicante, el 7 de Cádiz directamente para Tánger, Casablanca, Mazagán, Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, demás escala intermedia y Fernando Poo.

Línea Norte-Cuba-México

El día 16 de Febrero, saldrá de Bilbao, el 19 de Santander, el 20 de Gijón y el 21 de la Coruña, el vapor ALFONSO XIII, directamente para Habana, Veracruz y Tampico.

**Tarjetas al minuto precios económicos**

Hay que convencerse que la funeraria

### DE CARLOS RASPEÑO

CALDERERIA 53, SANTIAGO es la que tiene mejor surtido y la que vende más barato.

**5 HAY CINCO SEVERAS Y ELEGANTES CARROZAS 5**

LAS MEJORES DE LA CIUDAD

para servicios de 1.ª, 2.ª y 3.ª clase.

Cajas desde UNA peseta.—Coronas y hábitos muy baratos.—Féretros del país, de Madrid con cristal, y metálicos especiales para embalsamamientos y traslados.

Avisando a esta Casa se encuentra economía y legalidad.

Funeraria de Carlos Raspeño Calderería 53.

DESCONFIARSE DE LAS FALSIFICACIONES E IMITACIONES

Exigir la Firma: *Santal Midy*



Inofensivo y de una Puroza absoluta

### CURACION RADICAL Y RÁPIDA

(Sin Copaiiba — ni Inyecciones)

de los Flujos Reumáticos o Perisistolitas

Cada capsula de este Modelo lleva el nombre: MIDY

En todas las Farmacias

### BIBLIOTECA 'PATRIA'

MADRID

Publica novelas, cuentos, etc., leonados en concursos públicos y obras fuera de concurso debidas a los más distinguidos literatos españoles.

La mejor recomendación de esta Biblioteca, es decir que ha merecido alabanzas de literatos como los señores Pereda, Menéndez Pelayo, Palacio Valdés, Fastenrath, Duque de Rivas, Silveira, etc.

Los tomos que publica contienen preciosos grabados de artistas españoles de gran nombradía y cubiertas tiradas a seis colores con el retrato del autor de cada obra.

PATRONAZO PRINCIPAL

Excmo. Sr. Marqués de Comillas, Conde de Bernar, Conde de Canillera, D. Joaquín S. de Toca, Barón de Villagaya.

OBRA PUBLICADA Y PREPARACION de

Menéndez Pelayo.—José Zahonero Alfonso Pérez Noya.—Conde de las Navas Angel Guerra, etc., etc.

**PRECIO: UNA PESETA**

Pídase en todas las librerías

**JARABE DE RABANO TONADO**  
DE GRIMAULT Y C.ª  
Depurativo por excelencia

PARA LOS NIÑOS PARA LOS ADULTOS

VENTA AL POR MAYOR  
8, Rue Vivienne, PARIS.

Gran salón de peluquería de **LEON** (antiguo oficial de Prato en Madrid). Recopilación, desinfección y esmero. Servicios económicos por abonos. RUA NUEVA

**R.M.S.P. COMPANIA DE VAPORES CORREOS. MALA REAL INGLESA**  
SERVICIO RAPIDO BRASIL Y RIO DE LA PLATA

VAPORES DE IDA PARA PERNAMBUCO, BAHIA RIO JANEIRO, SANTOS, MONTEVIDEO Y BUENOS AIRES.

Precios en 3.ª clase Brasil Rio de la Plata

Mayo 11	ARLANZA	BRASIL	200	RIO DE LA PLATA	100
Mayo 13	DENA	"	175	"	175
Mayo 18	AMAZON	"	300	"	300
Mayo 25	ARAGUAYA	"	200	"	200
Mayo 27	DEMARARA	"	175	"	175

Menores de 2 años uno gratis por cada familia.  
Los vapores DRINA y DESEADO no hacen más escalas que las de Río Janeiro, Santos y Buenos Aires.

El VAUBAN solamente toca en Río Janeiro, Montevideo y Buenos Aires.

A los pasajeros que deseen embarcar en los magníficos vapores correos de la Compañía MALA REAL INGLESA, necesariamente tienen que presentarse en esta Agencia con DOS DIAS de anticipación al anunciado para la salida de cada vapor, para cumplir todos los requisitos que la nueva Ley de Emigración determina.

Los pasajeros que embarquen por el puerto de Vigo no están sujetos al registro en los datos de consumo, por no existir éstos en Vigo desde el 1.º del año de 1911.

Los vapores tocan ahora en el mismo puerto de Buenos Aires evitando de este modo los inconvenientes del viaje por ferrocarril desde la Plata a dicha ciudad.

VAPORES DE REGRESO

Para Cherburgo (Paris) y Southampton (Londres), con trasbordo para los siguientes puertos y ciudades de los Estados Unidos y Canadá: New-York, Filadelfia, New Orleans, Chicago, St. Paulo, Est. St. Louis, Montreal, Quebec Toronto Washington, San Francisco, Minneapolis, Boston y Galveston, aldrán de este puerto los magníficos vapores correos:

Mayo 1	AMAZON
Mayo 8	ARAGUAYA
Mayo 15	ASTURIAS
Mayo 22	ALCALA
Mayo 29	AVON

Billete a Cherburgo y Southampton, 1.ª clase 6-10-0—2.ª clase 5-10-0.  
Impuesto de embarque 1.ª clase Ptas. 5.—2.ª clase 3, por cuenta del pasajero que se pagará al tomar el billete.

Se admiten pasajeros y carga para los puertos arriba indicados.

Para más informes dirigirse a los Agentes de la Compañía: En CORUÑA, Sres. Rubinos Hijos.—En BLBAO, D. Carlos de Maruri.—En SANTANDER, Sres. Luis Maruri Compañía.—En VILLAGARCIA Sres. González y Fernández.

En VIGO el Agente general en el Norte de España:

Oficinas de la Compañía establecidas en Madrid, ARENAL, 19

**Don Estanislao Durán**

The British and South American Steam Navigation Company

**LIMITED P. R. HOUSTON & C.ª**

Compañía de vapores rápidos a la República Argentina

Salidas mensuales

EL DIA 21 DE MAYO saldrá del puerto de Vigo el magnífico vapor **HESPEIDES**

Precio del billete, en 3.ª clase, con impuesto, pesetas 176'10

Los pasajeros deben de presentarse en la agencia DOS DIAS ANTES de la salida del vapor con toda la documentación necesaria para cumplir las formalidades que marca la ley.

Para informes dirigirse al Agente general en España: **RAMON E. SOLER, Vigo**

Residencia: calle de la Alameda número 4.

AGENCIA ESCALERA VIGO

TRANSPORTES CONSIGNACIONES ADUANAS

**APIOLINA CHAPOTEAU**

Regulariza el flujo mensual, corta los retrasos y supresiones así como los dolores y cólicos que suelen coincidir con las épocas.

En todas las Farmacias

**SALUD DE LAS SENORAS**